

Стенограма

Х У Д О Ж Е С Т В Е Н
С Ъ В Е Т

Състоял се на 13 март 1986 година в
Заседателната зала на Народен театър "Ив.Вазов"

С о ф и я
13 март 1986 год.

С Ъ Д Ъ Р Ж А Н И Е :

	СТР.
1. Присъстваващи и отсъстваващи	3
2. Откриване и дневен ред	4
3. Изказвания	
Георги Гайтаников	5
Адриана Андреева	5
Асен Миланов	5
Енчо Халачев	6
Славка Славова	7
Георги Гайтаников	7
Стефан Данаилов	8
Славка Славова	8
Сава Хашъмов	8
Галина Асенова	9
Асен Миланов	9
Дико Фучеджиев	10
Стефан Данаилов	10
Дико Фучеджиев	11
Банчо Банов	11
Дико Фучеджиев	12
Наталия Минкова	12
Стефан Данаилов	13
Наталия Минкова	14
Дико Фучеджиев	15
Атанас Велянов	15
Дико Фучеджиев	16
4. Закриване.	17

ПРИСЪСТВУВАЩИ: Дико Фучеджиев - Председател

ЧЛЕНОВЕ: Банчо Банов
Пелин Пелинов
Енчо Халачев
Николай Люцканов
Стефан Данаилов
Георги Гайтаников
Галина Асенова
Атанас Велянов
Асен Миланов
Виолета Гиндева
Сава Хашъмов
Адриана Андреева
Славка Славова
Кирил Воденичаров
Наталия Минкова

ОТСЪСТВУВАЩИ: Младен Киселов

Асен Шопов
Константин Илиев
Иванка Димитрова
Таня Масалитинова
Велко Кънев
Андрей Чапразов
Маргарита Дупаринова

НАРОДЕН ТЕАТЪР "ИВАН ВАЗОВ"

=====

Стенограма

Х У Д О Ж Е С Т В Е Н
С Ъ Б Е Т

НАЧАЛО: 17.00 ч.

КРАЙ: 18.20 ч.

О Т К Р И В А Н Е:

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

Другарки и другари,

Откривам заседанието на Художествения съвет. Присъствуват две трети от членовете на колектива и при това е възможно превеждането на заседанието.

Художественият съвет ще разгледа въпросите, включени в следния

Д Н Е В Е Н Р Е Д:

1. Обсъждане на драматизацията и разпределение на "Чичовци".
2. Приемане на репертоар за гастрол в СССР:
3. Разни.

Имате думата по предложената ви за прочит нова драматизация на "Чичовци" разработена от Банчо Банов и Енчо Халачев.

Има думата др. Георги Гайтаников.

ГЕОРГИ ГАЙТАНИКОВ:

Казах, че според мен, това, което е направено е за добре. Тази драматизация доста се различава от другата, но главното за мен е, че е пипнат сериозно текста в смисъл на стилова промяна. Първият вариант беше труден за четене, а сигурно и за слушане и разбиране и това щеше да доведе до една досада в зрителната зала.

АДРИАНА АНДРЕЕВА:

Много правилно е направена промяната в езика. Наистина 25 години след това живота е много променен. Но аз не разбрах защо са тези нови женски роли? Не можах да възприема сцената с метоха, иначе е много хубаво и главно заради езика.

АСЕН МИЛАНОВ:

Още може да се поработи по езика. Някои сцени са много натрупани, но това си е оригиналната драматизация. Според мен трябва да си остане само на драматизация на Банчо Банов - Енчо Халачев от една страна, от друга добре е към заглавието "Чичовци" да се прибави в кавички "Весели сценки в навечерието". Това е по същество в характера на драматизацията и общо взето е такава, защото ние не бива после да се учудваме да не би пък чак толкова да са калпави тогавашните българи, че да се страхуват и от сянката и прошумуляването в храстите, защото само в такъв вид присъствуват турците в драматизацията. Но има нещо свежо в тези българи - може да излезе хубаво. Не зная само дали е за износ, но ако се поработи още върху езика може да стане и за износ. Да не излезе монго комизъм не разбран за другите хора. Дали е от простотата на езика или от още необформения му вид, не зная. Но трябва нещо още да се понаправи. Може да се говори още по-хубаво, а що се отнася до тези сцени в метоха - много работи може да се получат.

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

Приключваме по този въпрос. Това е вече работа на авторите, които направиха тази драматизация. Изказаните съображения имат значеине разбира се, така че Банчо Банов и Енчо Халачев трябва да решат как ще бъде.

Сега давам думата на др. Енчо Халачев да прочете своето предложение за разпределение на пиесата "Чичовци".

ЕНЧО ХАЛАЧЕВ:

Хаджи Ахил - Рачко Ябанджиев

Хаджи Смион - Георги Георгиев - ГЕЦ

Иванчо Йотата - Велко Кънев

Варлаам Тирильомът - Антон Радичев

Иван Селямсъзът - Марин Янев

Мичо Бейзадето - Любомир Кабакчиев

Георги Гайтаников

Николаки - Стойчо Мазгалов

Мирончо - Сава Хашъмов

Емил Джамджиев

Господин Фратю - Венелин Пехливанов

Даскал Гатю - Васил Стойчев

Подидаскал Мироновски - Юрий Ангелов

Поп Ставри - Иван Тонев

Антон Карастоянов - Хаджи Атанасия

Иван Бухада - Георги Мамалев

Матей чорбаджи - Петър Василев

Гердан чорбаджи - Емил Стефанов

Селямсъзката - Виолета Бахчеванова

Варлаамица - Мария Стефанова

Христина - Ванча Дойчева

Евлампия - Галина Асенова
Соломония - Райна Канизирева
Рипсимия - Маргарита Карамитева
Ровоама - Дора Глинджева

СЛАВКА СЛОВОВА:

Бих искала да спомена една наша актриса - това е Ангелина Сарова. Имах намерение да кажа и за Дора Глинджева, която тук е поставена съвсем на място. Също така си мислех, че и на Джина ѝ е тук мястото. Като дубльорка на Виолета Бахчеванова или на Мария Стефанова. Това е предложението, което правя. Освен това съм упълномощена от Рачко Ябанджиев да кажа, че много моли да има втори на неговата роля, защото му идвало много нанагорно с всичките тези текстове във "Вечер", "Обещай ми...", играе и в други пиеси, а сега пак го разпределяте. Много моли да имате предвид това.

ГЕОРГИ ГАЙТАНИКОВ:

Аз най-напред, а и сега, смятам, че с двата състава няма да има режисьора достатъчно сили, за да излезе постановката. И ако приемам моето и на Емил Джамджиев участие, то е защото заминават за Америка и две седмици не може да се репетира. В този ред на мислене ми се струва, че др. Халачев би могъл да помисли за тези женски роли, които са твърде малки, за да го затруднят в процеса на работата. Те са действително много малки и е съвсем незначително това, кой играе. И затова моля да си помисли за Ангелина Сарова. Това е едната, която вече предложи Славка Славова, а аз предлагам още и Росица Данаилова. Тя също няма роля в момента. Титулярките имат и други задани, а тези роли не са такива, че да проревнуват за тях. Тук няма да има никакви усложнения от тази страна.

СТЕФАН ДАНАИЛОВ:

Поповод на Рачко Ябанджиев действително трябва да се помисли да бъдат двама на тази роля. Все пак един Йосиф Сърчеджиев спря цялото производство на своя театър, тъй като играеше в почти всички постановки. Тук също може да стане нещо подобно. Рачко играе в "Обещай ми...", "Вечер", "Сборен пункт", "Нощем с белите коне". Става въпрос, че ако случайно нещо стане падат пет пиеси. А "Чичовци" го готвим за нещо.

СЛАВКА СЛОВОВА:

Аз имам предвид и Росица Данаилова, но не я предложих, защото тя е по-особен тип жена. Но ако вие мислите, че има тук някоя роля за нея, за цялото ѝ обаяние, което има ще се радвам много ако и тя влезе. И тя нищо не играе в момента. Действително ролите са малки и Енчо с нищо няма да бъде затруднен.

Второто, което искам да допълня. Рачко точно така ми каза първоначално - че иска да бъде освободен от ролята, но аз не можах докрай да го кажа. Чувствува се много претоварен.

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

На Рачко Ябанджиев мога да му обещая, че изобщо няма да бъде ангажиран следващия сезон.

САВА ХАШЪМОВ:

Аз мисля, че разпределението е правилно. Съобразено е с наличния състав, но се присъединявам към изказванията за женските роли. Мисля, че за тези два месеца няма да бъде чак толкова трудно, за да могат да влязат още две актриси. Предполагам, че ако Енчо помисли би могъл да намери и за Рачко още един актьор, който да го сменя. Лично аз в момента не мога да се сетя за никого.

ЕНЧО ХАЛАЧЕВ:

Давайте ми предложения. Назовете име. Аз също не зная кой!

АСЕН МИЛАНОВ:

По същество има нещо друго. Не му е мястото на Марин Янев да играе Селямсъза. Не е той за тази роля. Тъкмо той е за Хаджи Ахил. Но неговата природа не е за там.

ГАЛИНА АСЕНОВА:

Аз по принцип изпитвам неудобство и никога не бих се отказала от ролята. Докато сме млади ние трябва да играем всичко. Но ако трябва да влезе някоя друга жена, която не играе - на мое място, за мен това ще е едно облекчение. Аз излизам от три премиери. Ако трябва да намерим място на човек, който не работи две-три години аз съм готова. Повдигна се въпрос за Ангелина Сарова.

СЛАВКА СЛАНОВА:

Не може да се поставя въпросът така. Преди всичко първия състав е категоричното виждане на режисьора. Енчо вижда преди всичко теб в тази роля. Предложението е ако може допълнително да има един втори състав. Но в никакъв случай това, което ти предлагаш.

АСЕН МИЛАНОВ:

В мъжкия състав нещо не е съвсем точно. Липсва един такъв актьор като Раданов. Защо го няма в предложението? Аз съм го сложил на Селямсъза шест пъти. Такъв актьор е за тази роля, а не Марин Янев, с неговата лирична натура.

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

Художественият съвет одобрява драматизацията направена от Енчо Халачев и Банчо Банов. Второ, аз от тези обсъждания, които станаха също така смятам да улесним режисьора и да направим нещо като има предвид имената, които се споменаха. Рачко Ябанджиев аз не мога да го освободя от ролята. Аз не съм освобождавал

и други, но те сами са намирали начини да се освободят. Но аз не виждам по-подходящ актьор от него за тази роля. Другият възможен вариант за мен е Георги Раданов. Но аз смятам да преговоря с Рачко, ако дойде при мен, че следващия сезон той няма да бъде разпределян. Защото неговото натоварване действително е голямо. Това е случая с него.

По-нататък аз смятах, че Дора Глинджева би могла да бъде на една от двете роли - Селямсъзката или Варлаамица. Тогава Джина би могла да бъде Ровоама или някоя друга. Понеже тези роли не са големи - може. Искам да обърна вниманието на режисьора, че Ванча Дойчева ходи по чехли из театъра, понеже я болят краката. Ти трябва да поговориш с нея, да видиш какво ѝ е състоянието, ако има някаква опасност за здравето ѝ нека да се подплъти с друга актриса. По този начин ние ще можем да удовлетворим някои изисквания, освен това да се предпазим от евентуални пречки. Режисьорът трябва да помисли в една положителна насока, за да се свърши работата както трябва. "Чичовци" трябва да излезе най-късно до 25, ~~даже~~ 30 юни.

Искам да попитам как стои въпросът с "Американска терапия", тъй като от разговори с актьорите не можах да разбера точно до какъв етап сте стигнали в работата.

ЕНЧО ХАЛАЧЕВ:

Работата върви нормално, декорът се работи. Мисля че до края на седмицата ще бъде готов. Премиера ще има.

СТЕФАН ДАНАИЛОВ:

Днес говорих с мъжете, ангажирани в "Американска терапия". Изказват големи съмнения, че могат да излязат на 8 или 12 април, за когато е определена премиерата. Става въпрос, че вие трябва да си проведете вътрешно споразумение. Не е само научаването на един текст. Разберете се, за да има директора една точна представа.

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

Аз затова зададох този въпрос, защото останах с впечатлението, че актьорите не са настроени за премиера. Обаче аз искам точно тук да бъде изяснен този въпрос. Ние репетираме, репетираме, а накрая не излиза премиера. Виолета каза, че може да излезе, но Любомир Кабакчиев няма такава настройка, той смята, че може да отиде по-нататък тая работа. По-нататък - в другия сезон. Това означава, че всичко трябва да се започне отначало.

ЕНЧО ХАЛАЧЕВ:

Аз съм ги предупредил, че на 15 април започвам "Чичовци". Мисля, че няма защо да имат такова становище.

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

Вие трябва да се разберете, кога ще направите премиерата.

ЕНЧО ХАЛАЧЕВ:

Аз не съм поставил само финала, а имаме на разположение още един месец.

СЛАВКА СЛАНОВА:

Аз искам да кажа нещо допълнително за "Чичовци". Понеже с махането на турците колорита е малко нарушен. Разрешете на актьорите да се ориентират към другия и към вашия език. Ако има нещо да е характерно за "Чичовци" това е езика. Оставете ги и те най-добре ще налучкат къде и какво да допълнят.

БАНЧО БАНОВ:

Мисля, че никой няма право да променя езика на Вазов. За това, което се направи в драматизацията като език и стил, ние нямаме никаква заслуга. Ние просто върнахме оригиналния, чистия и ясен вазовски език. Разбира се, при него има значение коя дума след коя следва. Е, ако на актьора му дойде по-добре някой израз - може. Но да се променя дума у Вазов - това не може.

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

Преминаваме към втора точка от дневния ред - приемане на репертоар за гостуването в СССР, защото идущата седмица аз заминавам за Москва и там ще се подпише договора за гостуването.

Ние имаме предвид следните представления:

"НОЩЕМ С БЕЛИТЕ КОНЕ", "ЧИЧОВЦИ", "ОТ УМА СИ ТЕГЛИ" и "ДОН ЖУАН", ако ни дадат камерна сцена. Освен това ме уведомиха, че вероятно ще се играе и другаде. Може да се говори за Ленинград, Киев, Минск или Рига. Освен това ще водя разговор и за "Вечер" и "Ретро". Искам да ви информирам, че на разговорите, ако ни бъде предложена и камерна сцена, аз ще предложа и тези две постановки, освен "ДОН ЖУАН". Една от двете може да се играе. След това мое отиване в Москва всички въпроси около гастролата ще бъдат решени и ясни, освен това ще стане ясен и въпросът с поканата за Ефремов, който трябва да постави "Сребърната сватба" на наша сцена. Ще поискам разрешение специално за пренасяне на постановката. Това е една много интересна пиеса, която се играе в МХАТ с огромен успех. И затова той ще я пренесе тук. Авторът е Александър Мишарин. Има ли въпроси около това? - Няма.

Тогава преминаваме към трета точка - "Разни". Тук Наталия Минкова ще направи предложение, дадено ѝ от режисьорите, за прекатегоризация на ролите.

НАТАЛИЯ МИНКОВА:

За ролите в "Обещай ми светло минало" Асен Шопов ми даде следното предложение за категоризация:

Стамен - 3

Магда - 2

Вера - 3

Йордан - 3

Димо - 3

Доктор Райчев - 2

Стария - 3

Баба Неда - 3 и Лика - 3.

Младен Киселов ми даде следното категоризиране на ролите в постановката "Дон Жуан":

Дон Жуан - 3	Шарлота - 2
Сганарел - 3	Матюрина - 2
Елвира - 2	Пиеро - 2
Дон Карлос - 2	и Господин Диманш - 2
Дон Луис - 2	

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

Имате ли някакви съображения?

СТЕФАН ДАНАИЛОВ:

Не вдига ли много високо топката? В категоризацията на Младен Киселов е съвсем реално предложението. Но Асен го е направил умишлено, защото успя да задържи 4 тройки на "Нощем с белите коне". Така се обезценяват точките.

ГЕОРГИ ГАЙТАНИКОВ:

Това, че е станала ролята не е още постижение.

СТЕФАН ДАНАИЛОВ:

Режисьорът трябва да има готов списък на миманса, с който ще прави постановката. За да могат след това да се правят договорите.

САВА ХАШЪМОВ:

Аз лично се отказвам да коментирам без режисьорите.

АСЕН МИЛАНОВ:

Това режисьорите не могат да го решават.

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

Тогава приемаме така - Алонсо - 1 и Матюрина - 1. За "Обещай ми светло минало" се оформя: На Стамен и Дядото - тройки, а на останалите - двойки.

СТЕФАН ДАНАИЛОВ:

Ролята на Магда трябва да бъде единица. Остават майката, двете деца и бабата - с двойки. Докторът според мен също е за 1. По принцип на трябва да се улисваме в раздаването на големи точки. Точките се дават за ролята, а не за изпълнението. По принцип всяко изпълнение трябва да е на високо качество.

НАТАЛИЯ МИНКОВА:

В такъв случай окончателното категоризиране е следното:

ДОН ЖУАН - 3 , 3

Сганарел - 3 , 3

Елвира - 2 , 2

Дон Карлос - 2 , 2

Дон Луис - 2 , 2

Шарлота - 2 , 2

Матюрина - 1 , 1

Пиеро - 2 , 2

Господин Диманш - 2 , 2

За "Обещай ми слетло минало":

Стамен - 3

Вера - 2 , 2

Димо - 2

Стария - 3

Магда - 1 , 1

Йордан - 2

Доктор Райчев - 1

Баба Неда - 2

Лица - 2

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

Декорът на "Американска терапия"? Какво е положението?

АТАНАС ВЕЛЯНОВ:

Бавим се малко с мебелите, защото възникват проблеми с дунапрена. Декорът е готов, но пожарникарите забраняват внасянето на някои материали, които са необходими и по принцип без тях не е възможно изготвянето на някои мебели.

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

Когато се прави техническа конференция протоколът да се подписва от Воденичаров, Панков и пожарникарите. Освен това, ти трябва да знаеш кои материали са разрешени и кои не. И когато се коментира да кажеш - съжалявам, но това е забранено. Когато се обърнах към министъра Димитър Стоянов, тогава имаше в театъра един страшен пожарникар, той ми каза, че не може да отменя закони и наредби на Министерски съвет. Така че много моля да се изясняват тези въпроси на техническите конференции.

АТАНАС ВЕЛЯНОВ:

Няма материал в България, който не е синтетичен. Това значи, че ние не можем да използваме никакви материали. Трябва да се откажем от тюла. Не може да се употребява и дунапрен. Не става дума за капризи, а за възможности. С какво да пълним мебелите и леглата? Никъде няма морска трева, която се е употребявала някога.

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

Трябва да се систематизират някои материали. Случаят с дунапрена е очевиден. Всички мебели се правят с дунапрен. Да направим постъпки до Комитета за култура, че се отива до едни крайности, които не ни позволяват да се играе. Няма да повдигаме въпрос

за паленена свещи, а за някои материали без които театърът не може да работи.

Декорът на "Чичовци" да не бъде пак някакви тонове. По цял свят театърът върви към едно олекотяване. Защо у нас се отива към ~~една~~ Натурализъм. Трябва да имате предвид, че ще го носим, че ще го строят работници, затова трябва да бъде по-удобен... Бройката на работниците ще бъде ограничена и това ще създава допълнителни затруднения.

Имам един въпрос и към Банчо Банов. Какво става с камерната пиеса?

БАНЧО БАНОВ:

Търси се още. Очакваме "Черната комедия" от Бургас и една американска комедия. До нова година това ще стане ясно.

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

До края на месеца този въпрос трябва да бъде изяснен, защото трябва да направим двойно разпределение. Има много жени, които чакат. Нали Асен предложи "Булевардна пиеса".

ПЕЛИН ПЕЛИНОВ:

Тази пиеса не е за нашия театър.

ПРЕДС. ДИКО ФУЧЕДЖИЕВ:

Добре, тогава друга да се търси. Моля ви, поговорете със Славка Славова и Таня Масалитинова, Иванка Димитрова. Те винаги имат под ръка хубави пиеси. До края на месеца искам да се определи заглавието. На 22 март се връщам и тези въпроси до тогава трябва да бъдат изяснени. Енчо Халачев ще реши за своето разпределение. Асен Шопов да се запознае с пиесата за камерна сцена. Тъй като ще се прави на тази сцена, можем да си позволим и по-пикантни неща. Всички вие, драматурзите, трябва да имате едно становище, което да бъде в насоката, в която тук разговаряхме.

Имате ли други въпроси, които могат да се поставят в последната точка - "Разни"?

Няма.

Другарки и другари,

Поради изчерпване на дневния ред закривам заседанието на художествения съвет.

ДИРЕКТОР:


/Д. Фучеджиев/

